Conseil d'Etat - Raad van State
WETGEVING
14 X 1957
Transmis à M. le Ministre des Colonies
Overgemaakt aan de H.

MV. coordination (1) L. 5925/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 28 septembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 décembre 1950 qui fixe les conditions de la collation des grades et diplômes de candidat et de licencié en sciences coloniales et administratives, a donné le 2 octobre 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e september 1957 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 december 1950 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen van de graden en diploma's van candidaat en van licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen, heeft de 2e oktober 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé.

Le Conseil d'Etat propose de reprendre l'intitulé de l'arrêté royal du 5 mars 1954, qui a d'ailleurs été proposé dans son avis n° L.4036 relatif à l'arrêté royal du 2 février 1954 :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 décembre 1950 qui fixe les conditions de la collation des grades et diplômes de candidat et de licencié en sciences coloniales et administratives".

Le second alinéa du préambule devrait être complété par la mention de l'arrêté royal du 2 février 1954 qui a modifié l'arrêté royal du 14 décembre 1950.

A l'article 2, après les mots "14 décembre 1950", il faut, pour la même raison, insérer "modifié par l'arrêté royal du 2 février 1954".

Het ontwerp heeft geen opschrift.

De Raad van State stelt voor, het opschrift van het koninklijk besluit van 5 maart 1954 over te nemen, dat trouwens werd voorgesteld in zijn advies nr L. 4036 betreffende het koninklijk besluit van 2 februari 1954 :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 december 1950 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen van de graden en diploma's van candidaat en van licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen".

Het tweede lid van de aanhef vulle men aan als volgt : "van het koninklijk besluit van 2 februari 1954, dat het koninklijk besluit van 14 december 1950 heeft gewijzigd".

Om dezelfde reden worde in artikel 2, na de woorden "14 december 1950", ingevoegd de woorden "gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 februari 1954 ".

- - - - - - - - - - -

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : F. LEPAGE,		conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
	L. MOUREAU,	conseillers d'Etat,	
	G. HOLOYE,	raadsheren van State,	
	A. BERNARD,	assesseurs de la section de législation,	
	Ch. VAN REEPINGHEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : J. DE KOSTER,		greffier adjoint,	greffier.
Mevrouw :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.